

## Himne de la Pau

Música: Pau Casals

Lletra: W. H. Auden Eagerly

*Sweep your string,  
So we may sing.  
Elated, optative,  
Our several voices  
Interblending,  
Playfully contending,  
Not interfering  
But co-inhering,  
For all within  
The cincture  
of the sound,  
Is holy ground  
Where all are brothers,  
None faceless Others,  
et mortals  
beware Of words,  
for With words we lie,  
Can say peace  
When we mean war,  
Foul thought speak-fair  
And promise falsely,  
But song is true:  
Let music for peace  
Be the paradigm,  
For peace means  
to change At  
the right time,  
as the World-Clock  
Goes Tick-and Tock.  
So may the story  
Of our human city  
Presently move  
Like music, when  
Begotten notes  
New notes beget  
Making the flowing  
Of time a growing  
Till what it could be,  
At last it is,  
Where even sadness  
Is a form of gladness,  
Where fate is freedom,  
Grace and Surprise.*

### **Traducción al castellano (de la adaptación al catalán de Miquel Àngel Llauger)**

*Con todo el entusiasmo,  
suena, músico, las cuerdas  
para que podamos cantar.  
Exultantes, deseosas,  
nuestras voces diversas  
sabrán entremezclarse,  
compitiendo, juguetonas,  
sin tonos disonantes,  
hasta ser una sola voz.  
Porque todo lo abraza  
la lazada del sonido  
es como tierra sagrada  
en que todos somos hermanos  
y no extraños sin rostro.  
Mortales, tened presente  
tener cuidado con las palabras,  
porque con las palabras mentimos  
y con las palabras decimos paz  
cuando queremos decir guerra,  
y escondemos la maldad  
y hacemos falsas promesas.  
La canción es verdadera:  
que la música sea  
un modelo para la paz,  
porque la paz significa  
cambiar cada vez  
que nos lo marca el tic-tac  
del reloj del mundo.  
Así pues, que la historia  
de la ciudad de los hombres  
de ahora en adelante se mueva  
con la música, cuando  
las notas engendradas  
engendran notas nuevas  
y hacen de la fluencia  
del tiempo un crecimiento  
hasta que aquello que podría  
haber sido, ocurre,  
y hasta la pena  
es un espejo de la alegría  
y el destino es libertad  
y gracia y sorpresa.*